

11e Dimanche après la Pentecôte

Dimanche 24 août 2025

● 2ème classe

INTROÏT *Psaume 67, 6-7.36*

Deus in loco sancto suo : Deus qui inhabitare facit unánimes in domo : ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ. **Ps. 67** Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius. **V.** Glória Patri.

Dieu est dans son lieu saint, Dieu qui fait habiter dans sa maison ceux qu'anime un même esprit ; lui-même donnera force et puissance à son peuple. **Ps. 67** Que Dieu se lève et que ses ennemis se dispersent, que ceux qui le haïssent fuient devant sa face. **V.** Gloire...

COLLECTE

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et merita súpplícum excédis et vota : effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia metuit, et adícias quod orátio non præsumit. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui, par l'abondance de votre bonté, dépassez à la fois les mérites et les vœux des suppliants ; répandez sur nous votre miséricorde : en sorte que vous pardonniez ce que craint la conscience et ajoutiez ce que la prière n'ose demander.

Mémoire de saint Barthélemy.

Omnípotens sempitérne Deus, qui huius diei venerándam sanctámque lætítiam in beáti Apóstoli tui Bartholomæi festivitáte tribuísti : da Ecclésiæ tuæ, quæsumus ; et amáre quod crédidit, et prædicáre quod dócuit. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui nous avez accordé la pieuse et sainte joie de ce jour où nous fêtons le bienheureux Barthélemy, votre apôtre : donnez à votre Église, nous vous en prions, d'aimer ce qu'il a enseigné. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I. 15, 1-10*

Fratres : Notum vobis fácio Evangélium, quod prædicávi vobis, quod et accepístis, in quo et statis, per quod et salvámini : qua ratione prædicáverim vobis, si tenétis, nisi frustra credidístis.

Trádidi enim vobis in primis, quod et accépi : quóniam Christus mortuus est pro peccátis nostris secúndum Scriptúras : et quia sepúltus est, et quia resurrexít tértia die secúndum Scriptúras : et quia visus est Cephæ, et post hoc úndecim. Deinde visus est plus quam quingéntis frátribus simul, ex quibus multi manent usque adhuc, quidam autem dormiérunt. Deinde visus est Iacóbo, deinde Apóstolis ómnibus : novíssime autem ómnium tamquam abortívo, visus est et mihi. Ego enim sum mínimus Apostolórum, qui non sum dignus vocári Apóstolus, quóniam persecútus sum Ecclésiám Dei. Grátia autem Dei sum id quod sum, et grátia eius in me vácuá non fuit.

GRADUEL *Psaume 27, 7.1*

In Deo sperávit cor meum, et adiútus sum : et reflóruit caro mea, et ex voluntáte mea confitébor illi. *Ÿ.* Ad te, Dómine, clamávi : Deus meus, ne síleas, ne discédas a me.

ALLÉLUIA *Psaume 80, 2-3*

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Exsultáte Deo, adiutóri nostro, iubiláte Deo Iacob : súmíte psalmum iucúndum cum cíthara. Allélúia.

Mes frères, je vous rappelle l'Évangile que je vous ai prêché, que vous avez reçu, dans lequel vous persévèrez et par lequel aussi vous serez sauvés, si vous le gardez tel que je vous l'ai prêché, sans cela vous auriez cru en vain.

Car je vous ai transmis en premier lieu ce que j'ai moi-même reçu : que le Christ est mort pour nos péchés, selon les Écritures ; qu'il a été enseveli et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ; et qu'il est apparu à Céphas, puis aux Onze. Après cela, il est apparu à plus de cinq cents frères réunis, dont beaucoup sont encore en vie mais quelques-uns sont morts. Ensuite, il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. En dernier lieu, il s'est montré aussi à moi, comme à l'avorton. Car je suis le moindre des apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis, et sa grâce en moi n'a pas été vaine.

Mon cœur a espéré en Dieu, et j'ai été secouru ; ma chair a fleuri, aussi le louerai-je de tout mon cœur. *Ÿ.* Vers vous, Seigneur, j'ai crié ; ô Dieu, ne gardez pas le silence, ne vous éloignez pas de moi.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Tressaillez de joie en Dieu, notre protecteur ; acclamez le Dieu de Jacob, entonnez un joyeux cantique sur la cithare. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Marc 7, 31-37*

In illo tēpore : Exiens Iesus de finibus Tyri, venit per Sidónem ad mare Galilææ, inter médiōs fines Decapóleos. Et addúcunt ei surdum et mutum, et deprecabántur eum, ut impónat illi manum. Et apprehéndens eum de turba seórsum, misit dígitos suos in aurículas eius : et éxspuens, tétigit linguam eius : et suspíciens in cælum, ingémuit, et ait illi : Ephphetha, quod est adaperíre. Et statim apértæ sunt aures eius, et solútum est vínculum linguæ eius, et loquebátur recte. Et præcépít illis, ne cui dícerent. Quanto autem eis præcipiébat, tanto magis plus prædicábant : et eo ámplius admirabántur, dicéntes : Bene ómnia fecit : et surdos fecit audíre et mutos loqui.

OFFERTOIRE *Psaume 29, 2-3*

Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me : Dómine, clamávi ad te, et sanásti me.

SECRÈTE

Réspice, Dómine, quæsumus, nostram propítius servitútem : ut, quod offérimus, sit tibi munus accéptum, et sit nostræ fragilitátis subsidium. Per Dóminum.

Mémoire de saint Barthélemy.

Beáti Apóstoli tui Bartholomæi sollémnia recenséntes, quæsumus, Dómine : ut eius auxilió tua beneficia capiámus, pro quo tibi laudis hóstias immolámus. Per Dóminum.

En ce temps-là, Jésus, sortant du pays de Tyr, revint par Sidon vers la mer de Galilée à travers la Décapole. Là, on lui amena un sourd-muet et on le pria de lui imposer la main. Jésus, le triant à part hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles et, avec de la salive, lui toucha la langue ; puis, levant les yeux au ciel, il gémit et dit : « *Ephpheta* », c'est-à-dire : « Ouvre-toi ! » Et aussitôt, les oreilles de cet homme s'ouvrirent et le lien de sa langue fut dénoué, et il parlait correctement. Jésus leur commanda de ne rien dire à personne. Mais plus il le leur commandait, plus ils proclamaient la chose, et plus ils étaient dans l'admiration, disant : « Il a bien fait toutes choses : il a fait entendre les sourds et parler les muets. »

Je vous exalterai, Seigneur, car vous m'avez relevé, et vous n'avez pas réjoui mes ennemis à mon sujet. J'ai crié vers vous, Seigneur, et vous m'avez guéri.

Seigneur, nous vous en prions, jetez avec bonté les yeux sur notre ministère ; afin que notre offrande vous soit un présent agréable, et soit un soutien pour notre faiblesse. Par...

Célébrant la fête de votre bienheureux apôtre Barthélemy, nous vous prions, Seigneur, afin de recevoir vos bienfaits par le secours de celui en l'honneur de qui nous vous sacrifions cette hostie de louange. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine discretióné sentímus. Ut, in confessióné veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitás, et in maiestáte adorétur æquálitás.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Proverbes 3, 9-10*

Hónora Dóminum de tua substántia, et de prímítus frugum tuárum : et implebúntur hórrea tua saturitáte, et vino torculária redundábunt.

De tes biens et des prémices de tes fruits, fais hommage au Seigneur ; alors tes greniers seront remplis jusqu'en haut et tes pressoirs déborderont de vin.

POSTCOMMUNION

Sentiámus, quæsumus, Dómine, tui perceptióné sacraménti, subsidium mentis et córporis : ut, in utróque salváti, cæléstis remédii plenitúdine gloriémur. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions, qu'à la réception de votre sacrement nous ressentions un réconfort de l'âme et du corps ; afin que sauvés en l'un et l'autre, nous mettions notre gloire dans la plénitude du remède céleste. Par...

Mémoire de saint Barthélemy.

Sumptum, Dómine, pignus redemptionis
æternæ : sit nobis, quæsumus ;
interveniēte beáto Bartholomæo Apóstolo
tuo, vitæ præsentis auxiliū páriter et
futúræ. Per Dóminum.

Que le gage de la rédemption éternelle
que nous avons reçu, Seigneur, nous
vous en prions, soit pour nous, par
l'intervention du bienheureux Barthélemy,
votre apôtre, un secours pour la vie
présente et pour la vie future. Par...